

Manifiesto para la inmediata liberación de Juana Ruiz Sanchez, trabajadora humanitaria de la salud en Palestina, encarcelada por Israel.

(Translations into English, Arabic, Swedish, French, German, Russian, Chinese)



LIBERTAD PARA
JUANA RUIZ SÁNCHEZ

Las y los abajo firmantes, organizaciones y personas vinculadas a la solidaridad en nuestro país, queremos transmitir a la opinión pública y a las instituciones la gran preocupación que tenemos por la situación de **Juana Ruiz Sánchez**, ciudadana española residente en Palestina desde hace más de 35 años, que trabaja como **Coordinadora de Proyectos** en la organización **sanitaria** palestina **Health Work Committees**. Juana ha sido arbitrariamente detenida y encarcelada por el Estado israelí desde hace ya 10 días y sin que medie ningún cargo concreto, con el argumento de que debe ser interrogada.

La **detención** tuvo lugar el martes, **13 de abril de 2021**, a las 5:45 de la mañana, cuando se presentaron en casa de la familia de Juana, en la localidad cisjordana de Bith Sahur, cerca de la ciudad de Belén, más de **20 soldados israelíes fuertemente armados**. Tras intimidar a Juana, a su esposo palestino y a su suegra que vive en el hogar familiar, se llevaron a **Juana Ruiz Sánchez** para interrogarla. Se trata pues de un larguísimo interrogatorio que aún se prolongará durante tres días más, hasta el lunes 26 de abril, por decisión del juez que lleva el caso. Serán, si el juez no decide prolongarlo aún más, 13 días privada de libertad, sin cargos definidos.

Previamente, en la madrugada del pasado 8 de marzo de 2021, el ejército israelí allanó la oficina central de **Health Work Committees (HWC)**, la organización sanitaria en la que trabaja Juana, en la ciudad de Al Bireh, deteniendo al Responsable del Departamento de Contabilidad de **HWC**, **Tayseer Abu Sharbak**, que continúa en prisión, y llevándose equipos informáticos y documentación relacionada con el trabajo humanitario que **HWC** realiza en colaboración con organizaciones internacionales, entre ellas varias ONGs del Estado Español como **Al Quds Andalucía**, y con fondos de donantes españoles. También está detenido **Saeed Abbad** que, en la actualidad, no mantiene relación laboral con **HWC**, pero que fue Responsable del Departamento de Contabilidad hasta hace 2 años. **Este Manifiesto pretende también pedir la libertad para ambos que están, igualmente, en detención administrativa.**

Estas circunstancias nos hacen sospechar que los responsables de las detenciones buscan demostrar algún tipo de delito vinculado con la financiación de los proyectos que realiza la **HWC** y que pretenden involucrar a **Juana Ruiz** en esa acusación.

Los abajo firmantes **consideramos que es imposible que los proyectos financiados por la cooperación en nuestro país puedan tener ningún viso delictivo**, ya que la cooperación española, mayoritariamente **pública**, obliga a la realización de las actividades previstas y la justificación completa de la **financiación** de los diferentes proyectos que se han llevado a cabo con nuestro apoyo.

La **HWC** ha realizado decenas de proyectos sanitarios y sociales con ayuda de la cooperación de nuestro país. Son **actividades** como llevar la prevención sanitaria a las aldeas de Cisjordania, vacunar a los niños y las niñas de Jerusalén Este, a quienes el gobierno Israelí se ha negado sistemáticamente a vacunar, llevar la salud prenatal y natal a las mujeres de Cisjordania, realizar campañas de información y formación en innumerables cuestiones relacionada con la salud, con los hábitos sanitarios o con la prevención de enfermedades más comunes en la zona, atender

gratuitamente al 40% de sus pacientes en las **14 clínicas que tiene la HWC** por el territorio bajo la Autoridad Palestina y otras actividades por el estilo que, difícilmente, podrían considerarse sospechosas de constituir ninguna clase de delito.

A pesar de su carácter humanitario y sanitario, o quizás precisamente por eso, la **HWC** está siendo atacada intermitentemente por el Estado de Israel en una política de represión, desgaste y desmantelamiento de las organizaciones de la sociedad civil palestina.

Con este MANIFIESTO:

- Exigimos la inmediata **liberación de Juana Ruiz Sánchez**
- Exigimos igualmente la liberación del **resto de las personas detenidas** en el transcurso de esta nueva operación de acosos hacia la organización HWC.
- Exigimos al Estado de **Israel** su respecto al **Derecho Intencional Humanitario** y a los Derechos Humanos de la población **palestina**.
- Exigimos al Estado de **Israel** la **reparación material** de los bienes dañados y/o confiscados a la HWC, algunos de ellos financiados por la cooperación española.
- Exigimos al **Gobierno Español** que tome cartas en el asunto y presione cuanto esté en su mano para lograr la **liberación de Juana Ruiz Sánchez** con carácter inmediato.

Hacemos un **llamamiento a todas las personas y organizaciones que luchan por los derechos humanos**, en general, y por los derechos del pueblo **palestino**, en particular, a que se sumen a este Manifiesto y exijan, por este medio, la inmediata liberación de Juana Ruiz Sánchez y de sus compañeros de las HWC encarcelados.

Si está de acuerdo con este Manifiesto compártalo y difúndalo.

<https://www.alqudsandalucia.org/>

<https://twitter.com/alqudsandalucia/status/1385719833258598406>

[https://m.facebook.com/story.php?](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2329780673820494&id=222255021239747&sfnsn=scwspmo)

[story_fbid=2329780673820494&id=222255021239747&sfnsn=scwspmo](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2329780673820494&id=222255021239747&sfnsn=scwspmo)

MANIFIESTO PARA LA INMEDIATA LIBERACIÓN DE JUANA RUIZ SÁNCHEZ, TRABAJADORA HUMANITARIA DE LA SALUD EN PALESTINA, ENCARCELADA POR ISRAEL

Las y los abajo firmantes, organizaciones y personas vinculadas a la solidaridad en nuestro país, queremos transmitir a la opinión pública y a las Instituciones la gran preocupación que tenemos por la situación de Juana Ruiz Sánchez, ciudadana española residente en Palestina desde hace más de 35 años, que trabaja como Coordinadora de Proyectos en la organización sanitaria palestina Health World Committees. Juana ha sido arbitrariamente detenida y encarcelada por el Estado Israelí desde hace ya 10 días y sin que medie ningún cargo concreto, con el argumento de que debe ser interrogada.

La detención tuvo lugar el martes, 13 de abril de 2021, a las 5.45 de la mañana cuando se presentaron en casa de la familia de Juana, en la localidad cisjordana de Beith Sahur, cerca de la ciudad de Belén, más de 20 soldados israelíes fuertemente armados. Tras intimidar a Juana, a su esposo palestino y a su suegra que vive en el hogar familiar, se llevaron a Juana Ruiz Sánchez para interrogarla. Se trata pues de un larguísimo interrogatorio que aún se prolongará durante tres días más, hasta el lunes, 26 de abril por decisión del juez que lleva el caso. Serán, si el juez no decide prolongarlo aún más, 13 días privada de libertad, sin cargos definidos.

Previamente, en la madrugada del pasado 8 de marzo de 2021, el ejército israelí allanó la oficina central de Health Work Committees (HWC), la organización sanitaria en la que trabaja Juana, en la ciudad de Al Bireh, deteniendo al Responsable del Departamento de Contabilidad de HWC, Tayseer Abu Sharbak, que continúa en prisión, y llevándose equipos informáticos y documentación relacionada con el trabajo humanitario que HWC realiza en colaboración con organizaciones internacionales, entre ellas varias ONGs del Estado Español, y con fondos de donantes españoles. También está detenido Saeed Abbád, que, en la actualidad, no mantiene relación laboral con HWC, pero que fue Responsable del Departamento de Contabilidad hasta hace 2 años. Este Manifiesto pretende también pedir la libertad para ambos que están, igualmente, en detención administrativa.

Estas circunstancias nos hacen sospechar que los responsables de las detenciones buscan demostrar algún tipo de delito vinculado con la financiación de los proyectos que realiza la HWC y que pretenden involucrar a Juana Ruiz en esta acusación.

Los abajo firmantes consideramos que es imposible que los proyectos financiados por la cooperación en nuestro país puedan tener ningún viso delictivo ya que la cooperación española, mayoritariamente pública, obliga a la realización de las actividades previstas y la justificación completa de la financiación de los diferentes proyectos que se han llevado a cabo con nuestro apoyo.

La HWC ha realizado decenas de proyectos sanitarios y sociales con ayuda de la cooperación de nuestro país. Son actividades como llevar la prevención sanitaria a las aldeas de Cisjordania, vacunar a los niños y niñas de Jerusalén Este, que el Gobierno Israelí se ha negado sistemáticamente a vacunar, llevar la salud prenatal y natal a las mujeres de Cisjordania, realizar campañas de información y formación en innumerables cuestiones relacionada con la

salud, con los hábitos sanitarios o con la prevención de las enfermedades más comunes en la zona, atender gratuitamente al 40% de sus pacientes en las 14 clínicas que tiene la HWC por el territorio bajo la Autoridad Palestina y otras actividades por el estilo que, difícilmente, podrían considerarse sospechosas de constituir ninguna clase de delito.

A pesar de su carácter humanitario y sanitario, o quizá precisamente por eso, la HWC está siendo atacada intermitentemente por el Estado de Israel en una política de represión, desgaste y desmantelamiento de las organizaciones de la sociedad civil palestina.

Con este MANIFIESTO:

- Exigimos la inmediata liberación de Juana Ruiz Sánchez
- Exigimos igualmente la liberación del resto de las personas detenidas en el transcurso de esta nueva operación de acoso hacia la organización HWC.
- Exigimos al Estado de Israel su respecto al Derecho Internacional Humanitario y a los Derechos Humanos de la población palestina.
- Exigimos al Estado de Israel la reparación material de los bienes dañados y/o confiscados a la HWC, algunos de ellos financiados por la cooperación española.
- Exigimos al Gobierno Español que tome cartas en el asunto y presione cuanto esté en su mano para lograr la liberación de Juana Ruiz Sánchez con carácter inmediato.

Hacemos un llamamiento a todas las personas y organizaciones que luchan por los derechos humanos, en general, y por los derechos del pueblo palestino, en particular, a que se sumen a este Manifiesto y exijan, por este medio, la inmediata liberación de Juana Ruiz Sánchez y de sus compañeros de las HWC encarcelados.

Si está de acuerdo con este Manifiesto compártelo y dale "Me gusta"

Manifesto for the immediate release of Juana Ruiz Sanchez, a humanitarian health worker in Palestine, imprisoned by Israel.

The undersigned, organizations and individuals linked to solidarity in our country, want to convey to public opinion and institutions the great concern we have for the situation of Juana Ruiz Sánchez, a Spanish citizen residing in Palestine for more than 35 years, who works as a Project Coordinator at the Palestinian health organization Health Work Committees. Juana has been arbitrarily detained and imprisoned by the Israeli State for the past 10 days and without any specific charge, on the grounds that she should be questioned.

The arrest took place on Tuesday, April 13, 2021, at 5:45 a.m., when they appeared at the home of Juana's family, in the West Bank town of Bith Sahur, near the city of Bethlehem, more than 20 heavily armed Israeli soldiers. After intimidating Juana, her Palestinian husband and her mother-in-law who lives in the family home, they took Juana Ruiz Sánchez away for questioning. It is therefore a very long interrogation that will continue for three more days, until Monday, April 26, by decision of the judge who is handling the case. They will be, if the judge does not decide to extend it even more, 13 days deprived of liberty, without defined charges.

Previously, at dawn on March 8, 2021, the Israeli army raided the central office of Health Work Committees (HWC), the health organization where Juana works, in the city of Al Bireh, arresting the Head of the Department of Accounting for HWC, Tayseer Abu Sharbak, who is still in prison, and taking computer equipment and documentation related to the humanitarian work that HWC carries out in collaboration with international organizations, including several NGOs from the Spanish State such as Al Quds Andalucía, and with donor funds Spanish people. Also detained is Saeed Abbad, who currently has no employment relationship with HWC, but was Head of the Accounting Department until 2 years ago. This Manifesto also seeks to request freedom for both who are, equally, in administrative detention.

These circumstances make us suspect that those responsible for the arrests seek to demonstrate some type of crime related to the financing of the projects carried out by the HWC and that they intend to involve Juana Ruiz in this accusation.

The undersigned consider that it is impossible that the projects financed by the cooperation in our country could have any criminal overtones, since the Spanish cooperation, mostly public, requires the carrying out of the planned activities and the complete justification of the financing of the different projects that have been carried out with our support.

The HWC has carried out dozens of health and social projects with the help of the cooperation of our country. They include activities such as bringing health prevention to West Bank villages, vaccinating children in East Jerusalem, whom the Israeli government has consistently refused to

vaccinate, bringing prenatal and natal health to West Bank women, campaigning of information and training on innumerable issues related to health, sanitary habits or the prevention of the most common diseases in the area, attend free of charge to 40% of its patients in the 14 clinics that the HWC has throughout the territory under the Authority Palestine and other such activities that could hardly be considered suspected of constituting any kind of crime.

Despite its humanitarian and sanitary character, or perhaps precisely because of this, the HWC is being intermittently attacked by the State of Israel in a policy of repression, attrition and dismantling of Palestinian civil society organizations.

With this MANIFESTO:

- We demand the immediate release of Juana Ruiz Sánchez
- We also demand the release of the rest of the people detained in the course of this new harassment operation against the HWC organization.
- We demand that the State of Israel respect Intentional Humanitarian Law and Human Rights of the Palestinian population.
- We demand that the State of Israel make material reparation for the assets damaged and / or confiscated from the HWC, some of them financed by Spanish cooperation.
- We demand that the Spanish Government take action on the matter and press everything in its power to secure the release of Juana Ruiz Sánchez immediately.

We call on all people and organizations that fight for human rights, in general, and for the rights of the Palestinian people, in particular, to join this Manifesto and demand, by this means, the immediate release of Juana Ruiz. Sánchez and his fellow incarcerated HWCs.

If you agree with this Manifesto share it and spread it.

بيان للإفراج الفوري عن العاملة جوانا رويز سانشير
عاملة صحية في فلسطين مسجونة لدى إسرائيلي
الموقعون أدناه والمنظمات والأشخاص المرتبطون بالتضامن في بلادنا
نريد أن ننقل للرأي العام والمؤسسات اهتمامنا الكبير بشأن جوانا رويز سانشير ، وهي مواطنة إسبانية تقيم في فلسطين منذ أكثر
من 35 عاماً حيث تعمل كمنسق مشروع في منظمة الصحة الفلسطينية في
لجان العمل الصحي. وتعرضت جوانا للاحتجاز التعسفي والسجن من قبل الدولة
إسرائيل على مدى الأيام العشرة الماضية وبدون أي تهمة محددة بحجة أنه يجب أن يتم استجوابها
تم الاعتقال يوم الثلاثاء 13 أبريل 2021 الساعة 5:45 صباحاً
حيث داهمت قوات الاحتلال منزل عائلة جوانا ، في بلدة بيت ساحور بالضفة الغربية ، بالقرب من
في مدينة بيت لحم ، أكثر من 20 جندياً إسرائيلياً مدججين بالسلاح. بعد تهريب جوانا
وزوجها الفلسطيني وحماها التي تعيش في منزل العائلة ، اعتقلت جوانا رويز سانشير إلى
، استجوبها. وبالتالي ، فهو استجواب طويل للغاية وسيستمر ثلاثة أيام حتى يوم الاثنين 26 أبريل
بقرار من القاضي الذي يتولى القضية
وإذا لم يصدر القاضي قراراً بحقها سيتم تمديد الاعتقال مراراً وتكراراً حتى يصدر الحكم ، امضت جوانا 13 يوماً حرماناً من الحرية
في وقت سابق ، في ساعات الصباح الباكر من يوم 8 آذار 2021 ، داهم جيش الاحتلال الإسرائيلي مكتب لجان العمل
وهي منظمة الصحة التي تعمل فيها جوانا ، في (HWC) الصحي المركزي
، HWC مدينة البيرة ، وإلقاء القبض على رئيس قسم المحاسبة في
بالتعاون HWC تيسير أبو شريك ، ولا يزال في السجن ، وأخذوا أجهزة الكمبيوتر والوثائق المتعلقة بالعمل الإنساني الذي تقوم به
مع
المنظمات الدولية ، من بينها العديد من المنظمات غير الحكومية للدولة الإسبانية مثل القدس الأندلس ، وتمويل من مانحين
إسبان. كما اعتقل سعيد عباد الذي اعتقل في بغداد
لكنه كان رئيساً لقسم ، HWC حالياً ، ليس لديه علاقة عمل مع
المحاسبة حتى سنتين مضت. يهدف هذا البيان أيضاً إلى المطالبة بالحرية لكليهما
الذين هم أيضاً رهن الاعتقال الإداري
هذه الظروف تجعلنا نشك في أن المسؤولين عن الاعتقالات يسعون للتظاهر
وذاك HWC نوع من الجرائم المتعلقة بتمويل المشاريع التي نفذتها
إنهم يعترمون إشراك جوانا رويز في هذا الاتهام
نحن الموقعون أدناه نعتبر أنه من المستحيل بالنسبة للمشاريع التي تمولها
، التعاون في بلدنا قد لا يكون له إيجابيات إجرامية ، منذ التعاون الإسباني
جمهور الغالبية ، يتطلب تنفيذ الأنشطة المخطط لها والتبرير
التمويل الكامل للمشاريع المختلفة التي تم تنفيذها مع شركائنا
الدعم ل
العشرات من المشاريع الصحية والاجتماعية بمساعدة تعاون HWC نفذت
، بلادنا. هي أنشطة مثل جلب الوقاية الصحية إلى قرى الضفة الغربية
تطعيم الأطفال في القدس الشرقية الذين رفضت الحكومة الإسرائيلية القيام بذلك
بشكل منهجي للتطعيم وتقديم الصحة قبل الولادة والولادة للنساء في الضفة الغربية
حملات إعلامية وتدريبية حول عدد لا يحصى من القضايا المتعلقة بالصحة ، مع
العادات الصحية أو الوقاية من الأمراض الأكثر شيوعاً في المنطقة ، حضور
في جميع أنحاء الإقليم تحت HWC مجاناً إلى 40٪ من مرضاهم في 14 عيادة تابعة لـ
السلطة الفلسطينية وغيرها من الأنشطة المماثلة التي بالكاد يمكن النظر فيها يشبهه في أنها تشكل أي نوع من الجرائم
على الرغم من طابعها الإنساني والصحي ، أو ربما على وجه التحديد بسبب
تعرض لهجمات متقطعة من قبل دولة إسرائيل في HWC ، هذا
سياسة قمع واستنزاف وتفكيك المجتمع المدني الفلسطيني
المنظمات
مع هذا البيان
نطالب بالإفراج الفوري عن جوانا رويز سانشير -
كما نطالب بالإفراج عن باقي المعتقلين في مجرى -
HWC. هذه عملية مضايقة جديدة ضد منظمة
نطالب دولة إسرائيل باحترام القانون الإنساني الدولي و -
حقوق الإنسان للشعب الفلسطيني
نطالب دولة إسرائيل بتقديم تعويض مادي عن الأصول -
بعضها ممول من الإسبانية ، HWC تضررت و / أو صودرت من
تعاون
نطالب الحكومة الإسبانية باتخاذ إجراء بشأن الأمر والصحافة -
كل ما في وسعها لتأمين الإفراج عن جوانا رويز سانشير على الفور
، ندعو جميع الأشخاص والمنظمات التي تناضل من أجل حقوق الإنسان بشكل عام
ومن أجل حقوق الشعب الفلسطيني على وجه الخصوص في الانضمام إلى ذلك
البيان والمطالبة بهذه الطريقة بالإفراج الفوري عن جوانا رويز
سانشير وملاؤه المحتجزون في مراكز الرعاية الصحية
إذا كنت توافق على هذا البيان فشاركه وانشره

Sueco/Svenska:

“Undertecknade, organisationer och människor kopplade till solidaritet i vårt land, vill vi förmedla till den allmänna opinionen och till institutioner, den stora oro vi har för Juana Ruiz Sánchez situation. Hon är en spansk medborgare bosatt i Palestina i mer än 35 år, som arbetar som projektkoordinator vid den palestinska hälsoorganisationen Health Work Committees. Juana har hållits och fängslats av den israeliska staten och hållits fången under de senaste tio dagarna och utan några specifika anklagelser med argument att hon borde förhöras.

Gripandet ägde rum tisdagen den 13 april 2021, klockan 05.45 på morgonen. Mer än 20 tungt beväpnade israeliska soldater dök upp hemma hos Juanas familj, i väst banken Bith Sahur, nära staden Betlehem. Efter att ha skrämt Juana och hennes palestinska make och hennes svärmor som bor i familjens hem fördes Juana Ruiz Sánchez bort för förhör. Det är ett mycket långt förhör som kommer att pågå i ytterligare tre dagar, fram till måndagen den 26 april, genom beslut av domaren som hanterar ärendet. Om domaren inte beslutar att förlänga den ännu mer kommer de att vara 13 dagar berövade friheten utan definierade anklagelser.

Tidigare, vid gryningen den 8 mars 2021, tog sig den israeliska armén in på centralkontoret för Health Work Committees (HWC), hälsoorganisationen där Juana arbetar, i staden Al Bireh och arresterade chefen för avdelningen för HWC-bokföring, Tayseer Abu Sharbak, som fortfarande sitter i fängelse, det tog datorutrustning och dokumentation relaterat till det humanitära arbetet som HWC utför i samarbete med internationella organisationer, inklusive flera spanska icke-statliga organisationer som Al Quds Andalucía, och spanska privata doneringsfonder. Saeed Abbad kvarhålls också, som för närvarande inte har något anställningsförhållande med HWC, men var chef för redovisningsavdelningen fram till två år sedan. Detta manifest försöker också begära frihet för de båda som är lika i administrativt förvar.

Dessa omständigheter får oss att misstänka att de som är ansvariga för gripandena försöker visa någon form av brott relaterat till finansieringen av de projekt som utförs av HWC och att de avser att involvera Juana Ruiz i denna anklagelse.

Undertecknade anser att det är omöjligt att de projekt som finansieras av samarbetet i vårt land kan ha några kriminella övertoner, eftersom det spanska samarbetet, mestadels offentligt, kräver genomförandet av de planerade aktiviteterna och en fullständig motivering av finansieringen av de olika projekten. som har genomförts med vårt stöd.

HWC har genomfört dussintals hälso- och socialprojekt med hjälp av vårt lands samarbete. De inkluderar aktiviteter som att föra hälsoförebyggande till byar på Västbanken, vaccinera barn i östra Jerusalem, som den israeliska regeringen konsekvent har vägrat att vaccinera, föra fostrets och födelsehälsan till kvinnor på Västbanken, kampanj för information och utbildning om otaliga hälsofrågor, sanitära vanor eller förebyggande av de vanligaste sjukdomarna i området, delta

gratis till 40% av sina patienter i de 14 kliniker som HWC har över hela territoriet under den palestinska myndigheten och andra aktiviteter av det slag som knappast kan anses vara misstänkta för att utgöra någon form av brott.

Trots sin humanitära och sanitära karaktär, eller kanske just på grund av detta, attackeras HWC intermittent av staten Israel i en politik för förtryck, utmattning och nedmontering av palestinska civilsamhällesorganisationer.

Med detta MANIFESTO:

- Vi kräver omedelbar frisättning av Juana Ruiz Sánchez.
- Vi kräver också att resten av de personer som hålls kvar under denna nya trakasserier mot HWC-organisationen släpps.
- Vi kräver att staten Israel respekterar den palestinska befolkningens avsiktliga humanitära lag och mänskliga rättigheter.
- Vi kräver av staten Israel den materiella ersättningen för de varor som skadats och / eller konfiskerats från HWC, några av dem finansierade genom spanskt samarbete.
- Vi kräver att den spanska regeringen vidtar åtgärder i frågan och trycker på allt som står i dess makt för att säkerställa frisläppandet av Juana Ruiz Sánchez omedelbart.“

Manifeste pour la libération immédiate de Juana Ruiz Sanchez, un agent de santé humanitaire en Palestine, emprisonné par Israël.

Les soussignés, organisations et individus liés à la solidarité dans notre pays, veulent transmettre à l'opinion publique et aux institutions la grande préoccupation que nous avons pour la situation de Juana Ruiz Sánchez, citoyenne espagnole résidant en Palestine depuis plus de 35 ans, qui travaille comme Coordinateur de projet aux comités de travail de santé de l'organisation palestinienne de la santé. Juana a été arbitrairement détenue et emprisonnée par l'État israélien au cours des 10 derniers jours et sans aucune accusation spécifique, au motif qu'elle devrait être interrogée.

L'arrestation a eu lieu le mardi 13 avril 2021, à 5 h 45, lorsqu'ils sont apparus au domicile de la famille de Juana, dans la ville cisjordanienne de Bith Sahur, près de la ville de Bethléem, plus de 20 soldats israéliens lourdement armés. . Après avoir intimidé Juana, son mari palestinien et sa belle-mère qui vit dans la maison familiale, ils ont emmené Juana Ruiz Sánchez pour l'interroger. C'est donc un très long interrogatoire qui se poursuivra encore trois jours, jusqu'au lundi 26 avril, sur décision du juge qui s'occupe de l'affaire. Ils seront, si le juge ne décide pas de le prolonger encore plus, de 13 jours privés de liberté, sans charges définies.

Auparavant, à l'aube du 8 mars 2021, l'armée israélienne a fait une descente au bureau central des comités de travail de santé (HWC), l'organisation de santé où travaille Juana, dans la ville d'Al Bireh, arrêtant le chef du département de la comptabilité pour HWC, Tayseer Abu Sharbak, qui est toujours en prison, et emportant du matériel informatique et de la documentation liés au travail humanitaire que HWC mène en collaboration avec des organisations internationales, y compris plusieurs ONG de l'État espagnol comme Al Quds Andalusia, et avec des fonds de donateurs Espagnols . Saeed Abbad est également détenu, qui n'a actuellement aucune relation de travail avec HWC, mais qui était chef du département de la comptabilité jusqu'à il y a 2 ans. Ce Manifeste cherche également à demander la liberté pour les deux qui sont, également, en détention administrative.

Ces circonstances nous font soupçonner que les responsables des arrestations cherchent à démontrer un certain type de crime lié au financement des projets menés par le HWC et qu'ils ont l'intention d'impliquer Juana Ruiz dans cette accusation.

Les soussignés considèrent qu'il est impossible que les projets financés par la coopération dans notre pays puissent avoir des connotations criminelles, car la coopération espagnole, majoritairement publique, nécessite la réalisation des activités prévues et la justification complète du financement des différents projets qui ont été réalisées avec notre soutien.

Le HWC a réalisé des dizaines de projets sanitaires et sociaux avec l'aide de la coopération de notre pays. Ils comprennent des activités telles que la prévention sanitaire dans les villages de

Cisjordanie, la vaccination des enfants de Jérusalem-Est, que le gouvernement israélien a toujours refusé de vacciner, la fourniture de la santé prénatale et natale aux femmes de Cisjordanie, la campagne d'information et la formation sur d'innombrables questions liées à la santé. , les habitudes sanitaires ou la prévention des maladies les plus courantes dans la région, assistent gratuitement à 40% de ses patients dans les 14 cliniques que le HWC possède sur tout le territoire sous l'autorité de la Palestine et d'autres activités de ce type qui pourraient difficilement être considérées comme suspectées de constituer tout type de crime.

Malgré son caractère humanitaire et sanitaire, ou peut-être précisément à cause de cela, le HWC est attaqué par intermittence par l'État d'Israël dans une politique de répression, d'attrition et de démantèlement des organisations de la société civile palestinienne.

Avec ce MANIFESTE:

- Nous exigeons la libération immédiate de Juana Ruiz Sánchez
- Nous exigeons également la libération du reste des personnes détenues au cours de cette nouvelle opération de harcèlement contre l'organisation HWC.
- Nous exigeons que l'État d'Israël respecte le droit humanitaire intentionnel et les droits de l'homme de la population palestinienne.
- Nous demandons à l'Etat d'Israël de réparer matériellement les biens endommagés et / ou confisqués au HWC, dont certains financés par la coopération espagnole.
- Nous exigeons que le gouvernement espagnol agisse en la matière et presse tout ce qui est en son pouvoir pour obtenir la libération immédiate de Juana Ruiz Sánchez.

Nous appelons toutes les personnes et organisations qui luttent pour les droits de l'homme en général et pour les droits du peuple palestinien en particulier à se joindre à ce Manifeste et à exiger, par ce moyen, la libération immédiate de Juana Ruiz. Sánchez et son collègue HWC incarcérés.

Si vous êtes d'accord avec ce Manifeste, partagez-le et diffusez-le.

Manifest zur sofortigen Freilassung von Juana Ruiz Sanchez, einer von Israel inhaftierten humanitären Gesundheitshelferin in Palästina.

Die Unterzeichneten, Organisationen und Einzelpersonen, die mit der Solidarität in unserem Land verbunden sind, möchten der öffentlichen Meinung und den Institutionen die große Sorge vermitteln, die wir um die Situation von Juana Ruiz Sánchez haben, einer spanischen Staatsbürgerin, die seit mehr als 35 Jahren in Palästina lebt und als Projektkoordinator bei den Gesundheitsarbeitskomitees der palästinensischen Gesundheitsorganisation. Juana wurde in den letzten 10 Tagen willkürlich vom israelischen Staat festgenommen und inhaftiert, ohne dass eine besondere Anklage erhoben wurde, mit der Begründung, dass sie befragt werden sollte.

Die Verhaftung fand am Dienstag, dem 13. April 2021, um 5:45 Uhr morgens statt, als sie im Haus von Juanas Familie in der Stadt Bith Sahur im Westjordanland in der Nähe der Stadt Bethlehem mit mehr als 20 schwer bewaffneten israelischen Soldaten auftauchten. Nachdem sie Juana, ihren palästinensischen Ehemann und ihre Schwiegermutter, die im Haus der Familie lebt, eingeschüchtert hatten, nahmen sie Juana Ruiz Sánchez zur Befragung mit. Es ist daher ein sehr langes Verhör, das nach Entscheidung des Richters, der den Fall bearbeitet, noch drei Tage bis Montag, den 26. April, andauern wird. Sie werden, wenn der Richter nicht beschließt, sie noch weiter zu verlängern, 13 Tage ohne definierte Anklage der Freiheit beraubt.

Zuvor hatte die israelische Armee im Morgengrauen des 8. März 2021 das Zentralbüro der Health Work Committees (HWC), der Gesundheitsorganisation, in der Juana arbeitet, in der Stadt Al Bireh durchsucht und den Leiter der Abteilung für Rechnungswesen für HWC verhaftet. Tayseer Abu Sharbak, der immer noch im Gefängnis ist und Computerausrüstung und Dokumentation im Zusammenhang mit der humanitären Arbeit, die HWC in Zusammenarbeit mit internationalen Organisationen, darunter mehrere NGOs aus dem spanischen Staat wie Al Quds Andalusia, leistet, und mit Spendengeldern für Spanier mitnimmt. Ebenfalls inhaftiert ist Saeed Abbad, der derzeit kein Arbeitsverhältnis zu HWC hat, aber bis vor zwei Jahren Leiter der Buchhaltungsabteilung war. Mit diesem Manifest soll auch die Freiheit für beide gefordert werden, die sich gleichermaßen in Verwaltungshaft befinden.

Diese Umstände lassen den Verdacht aufkommen, dass die für die Festnahmen Verantwortlichen irgendeine Art von Straftat im Zusammenhang mit der Finanzierung der vom HWC durchgeführten Projekte nachweisen wollen und beabsichtigen, Juana Ruiz in diesen Vorwurf einzubeziehen.

Die Unterzeichneten sind der Ansicht, dass es unmöglich ist, dass die durch die Zusammenarbeit in unserem Land finanzierten Projekte kriminelle Untertöne haben, da die meist öffentliche spanische Zusammenarbeit die Durchführung der geplanten Aktivitäten und die vollständige Begründung der

Finanzierung der verschiedenen Projekte erfordert das wurden mit unserer Unterstützung durchgeführt.

Das HWC hat mit Hilfe der Zusammenarbeit unseres Landes Dutzende von Gesundheits- und Sozialprojekten durchgeführt. Dazu gehören Aktivitäten wie die Prävention von Gesundheit in Dörfern im Westjordanland, die Impfung von Kindern in Ostjerusalem, die die israelische Regierung konsequent abgelehnt hat, die pränatale und natale Gesundheit von Frauen im Westjordanland, die Informationskampagne und Schulungen zu unzähligen gesundheitlichen Themen , Hygienegewohnheiten oder die Vorbeugung der häufigsten Krankheiten in der Region, 40% seiner Patienten werden in den 14 Kliniken, die das HWC im gesamten Gebiet unter der Behörde Palästina unterhält, und anderen Aktivitäten, die kaum als verdächtig angesehen werden können, kostenlos betreut irgendeine Art von Verbrechen zu begründen.

Trotz seines humanitären und hygienischen Charakters oder vielleicht gerade deswegen wird der HWC zeitweise vom Staat Israel in einer Politik der Unterdrückung, Abnutzung und Demontage palästinensischer Organisationen der Zivilgesellschaft angegriffen.

Mit diesem MANIFEST:

- Wir fordern die sofortige Freilassung von Juana Ruiz Sánchez
- Wir fordern auch die Freilassung der übrigen Personen, die im Rahmen dieser neuen Belästigungsoperation gegen die HWC-Organisation inhaftiert wurden.
- Wir fordern den Staat Israel auf, das vorsätzliche humanitäre Recht und die Menschenrechte der palästinensischen Bevölkerung zu respektieren.
- Wir fordern vom Staat Israel eine materielle Wiedergutmachung für die vom HWC beschädigten und / oder beschlagnahmten Vermögenswerte, von denen einige durch spanische Zusammenarbeit finanziert werden.
- Wir fordern die spanische Regierung auf, in dieser Angelegenheit Maßnahmen zu ergreifen und alles in ihrer Macht Stehende zu tun, um die sofortige Freilassung von Juana Ruiz Sánchez sicherzustellen.

Wir fordern alle Menschen und Organisationen, die für die Menschenrechte im Allgemeinen und für die Rechte des palästinensischen Volkes im Besonderen kämpfen, auf, sich diesem Manifest anzuschließen und auf diese Weise die sofortige Freilassung von Juana Ruiz, Sánchez und seinem Gefährten zu fordern inhaftierte HWCs.

Wenn Sie diesem Manifest zustimmen, teilen Sie es und verbreiten Sie es.

Манифест о немедленном освобождении Хуаны Руис Санчес, гуманитарного медицинского работника из Палестины, заключенного в тюрьму Израилем.

Нижеподписавшиеся организации и отдельные лица, связанные с солидарностью в нашей стране, хотят донести до общественности и учреждений, что мы очень обеспокоены ситуацией Хуаны Руис Санчес, гражданина Испании, проживающего в Палестине более 35 лет, который работает в качестве Координатора проекта комитетов по работе здравоохранения Палестинской организации здравоохранения. Хуана была произвольно задержана и заключена в тюрьму израильским государством в течение последних 10 дней без предъявления каких-либо конкретных обвинений на том основании, что ее следует допросить.

Арест произошел во вторник, 13 апреля 2021 года, в 5:45 утра, когда они появились в доме семьи Хуаны в городе Бит Сахур на Западном берегу, недалеко от города Вифлеем, более 20 хорошо вооруженных израильских солдат. Запугав Хуану, ее палестинского мужа и ее свекровь, живущую в семейном доме, они увезли Хуану Руиса Санчеса на допрос. Следовательно, это очень долгий допрос, который продлится еще три дня, до понедельника, 26 апреля, по решению судьи, ведущего дело. Они будут, если судья не решит продлить его еще больше, на 13 суток лишения свободы без определенных обвинений.

Ранее, на рассвете 8 марта 2021 года, израильская армия совершила налет на центральный офис комитетов по работе в области здравоохранения (НВС), организации здравоохранения, в которой работает Хуана, в городе Аль-Бирех, арестовав главу Департамента бухгалтерского учета НВС. Тайсир Абу Шарбак, который все еще находится в тюрьме, берет компьютерное оборудование и документацию, относящуюся к гуманитарной работе, которую НВС проводит в сотрудничестве с международными организациями, включая несколько НПО из испанского государства, таких как Аль-Кудс Андалусия, и с донорскими фондами испанцы. Также задержан Саид Аббад, который в настоящее время не имеет трудовых отношений с НВС, но еще два года назад был главой бухгалтерского отдела. В этом манифесте также содержится просьба о предоставлении свободы обоим, которые в равной степени находятся под административным задержанием.

Эти обстоятельства заставляют нас подозревать, что виновные в арестах стремятся продемонстрировать какой-то вид преступления, связанного с финансированием проектов, осуществляемых НВС, и что они намерены привлечь Хуану Руис к этому обвинению.

Нижеподписавшиеся считают, что проекты, финансируемые в рамках сотрудничества в нашей стране, не могут иметь какой-либо криминальный подтекст, поскольку сотрудничество Испании, в основном публичное, требует проведения запланированных мероприятий и полного обоснования финансирования различных проектов, которые были осуществлены при нашей поддержке.

НВС реализовал десятки медицинских и социальных проектов с помощью сотрудничества нашей страны. В их число входят такие мероприятия, как профилактика здоровья в деревнях Западного берега, вакцинация детей в Восточном Иерусалиме, которым израильское правительство постоянно отказывалось вакцинировать, обеспечение дородового и родового здоровья женщин Западного берега, информационная кампания и обучение по бесчисленным вопросам, связанным со здоровьем, санитарные привычки или профилактика наиболее распространенных заболеваний в этом районе, бесплатное посещение 40% своих пациентов в 14 клиниках, которые НВС имеет на всей территории, находящейся под властью Палестины, и другие подобные мероприятия, которые вряд ли можно считать подозрительными о составлении любого вида преступления.

Несмотря на свой гуманитарный и санитарный характер или, возможно, именно из-за этого, НВС периодически подвергается нападениям со стороны Государства Израиль,

проводя политику репрессий, истощения и демонтажа организаций палестинского гражданского общества.

С этим МАНИФЕСТОМ:

- Мы требуем немедленного освобождения Хуаны Руис Санчес.
- Мы также требуем освобождения остальных людей, задержанных в ходе этой новой операции по преследованию организации НВС.
- Мы требуем, чтобы Государство Израиль уважало умышленное гуманитарное право и права человека палестинского населения.
- Мы требуем, чтобы Государство Израиль произвело материальную компенсацию за активы, поврежденные и / или конфискованные у НВС, некоторые из которых были профинансированы за счет испанского сотрудничества.
- Мы требуем, чтобы правительство Испании приняло меры по этому вопросу и приложило все усилия, чтобы добиться немедленного освобождения Хуаны Руиса Санчеса.

Мы призываем всех людей и организации, которые борются за права человека в целом и за права палестинского народа, в частности, присоединиться к этому Манифесту и таким образом требуем немедленного освобождения Хуаны Руиса. Санчес и его соратник заключенные НВС.

Если вы согласны с этим манифестом, поделитесь им и распространите его.

以色列立即释放巴勒斯坦人道主义卫生工作者胡安娜·鲁伊斯·桑切斯 (Juana Ruiz Sanchez) 的宣言。

与我们国家团结有联系的签名者，组织和个人希望向公众舆论和机构表达我们对居住在巴勒斯坦超过 35 年的西班牙公民 Juana Ruiz Sánchez 的状况的极大关注。巴勒斯坦卫生组织卫生工作委员会的项目协调员。过去十天里，胡安娜被以色列国任意拘留和监禁，没有任何具体指控，理由是她应受到讯问。

逮捕发生在 2021 年 4 月 13 日，星期二，凌晨 5:45，当时他们出现在胡安娜家人的家中，在伯利恒附近的西岸小镇比思·萨赫尔 (Bith Sahur)，有 20 多名全副武装的以色列士兵。在威吓胡安娜，她的巴勒斯坦丈夫和住在家庭住宅中的岳母后，他们带走了胡安娜·鲁伊斯·桑切斯进行讯问。因此，这是一个非常漫长的审问，将由处理此案的法官决定，将继续进行三天，直到 4 月 26 日星期一。如果法官不决定延长任期，则将是被剥夺自由的 13 天，没有明确的指控。

此前，在 2021 年 3 月 8 日拂晓，以色列军队突袭了胡安娜 (Juana) 所在的卫生组织卫生工作委员会 (HWC) 的中央办公室，逮捕了 Al Bireh 市的 HWC 会计部负责人， Tayseer Abu Sharbak 仍在监狱中，他负责收集 HWC 与国际组织合作开展的与人道主义工作有关的计算机设备和文件，这些国际组织包括 Al Quds Andalusia 等西班牙国家的几个非政府组织，以及与西班牙人的捐助基金。也被拘留的是 Saeed Abbad，他目前与 HWC 没有雇佣关系，但直到 2 年前一直担任会计部主管。该宣言还力求为同样受到行政拘留的两个人要求自由。

这些情况使我们怀疑，负责逮捕的人试图证明与资助 HWC 进行的项目有关的某种犯罪，他们打算让 Juana Ruiz 参与这项指控。

签名者认为，由我们的合作资助的项目不可能有任何犯罪色彩，因为西班牙的合作（主要是公共的）需要进行计划的活动并为不同项目的筹资提供充分的理由。在我们的支持下进行的。

在我们的合作帮助下，HWC 开展了数十个卫生和社会项目。这些活动包括诸如向西岸村庄提供预防保健，为东耶路撒冷的儿童接种疫苗（以色列政府一直拒绝接种疫苗），为西岸妇女带来产前和产前保健，宣传信息以及就与健康有关的众多问题开展培训等活动。，卫生习惯或该地区最常见疾病的预防，在 HWC 在巴勒斯坦权力机构辖下的 14 个诊所中免费为 40% 的患者提供诊治，这些活动几乎不被认为是可疑的构成任何种类的犯罪。

尽管具有人道主义和卫生特性，或者正因如此，但是，在压制，消耗和解散巴勒斯坦民间社会组织的政策中，HWC 受到以色列国的间歇性攻击。

使用此清单：

-我们要求立即释放 Juana Ruiz Sánchez

-我们还要求释放在针对 HWC 组织的新骚扰行动中被拘留的其他人。

-我们要求以色列国尊重故意的人道主义法和巴勒斯坦人民的人权。

-我们要求以色列国对从 HWC 损坏和/或没收的资产作出实质性赔偿，其中一些是由西班牙合作提供资金的。

-我们要求西班牙政府对此事采取行动，并竭尽全力确保立即释放胡安娜·鲁伊斯·桑切斯。

我们呼吁为总体人权，特别是为巴勒斯坦人民的权利而斗争的所有人民和组织加入这一宣言，并要求立即释放胡安娜·鲁伊斯。被监禁的 HWC。

如果您同意此宣言，请分享并传播。

<https://www.alqudsandalucia.org/>